Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding .... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696

Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B. C.
電話：876-2453
地址緬街三七五五號 緬街夾廿一街
專營：鐵行用品 單車零件 汽車零件 電氣零件 水喉零件 汽車音響
專爲僑胞
解答一切修理問題
SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，半價平賣 $ 69.95

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964
溫哥華喜士定東街613號電話253-5964
多倫多丹打士西街308號電話598-4115
住宅・商業・餐館
不論大小工程，樂意爲閣下服務
①煤氣爐改裝天然煤氣爐（聯邦政府補助）
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種，修理。
③緊急水喉通渠，造渠改廁。
④洗衣機，乾衣機電爐檢修。
⑤燒釬工程。
⑥暖氣爐及設備。
●工程負責，保證，工精價廉。
●政府註册工程公司。
●政府學徒認可訓練公司。
●服務快捷，24小時全天服務。

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫，專修大小間格，天花外牆，油漆水電工程，一律接辦，如屋頂瓦仔，及熱氣瀝青混沙天面，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：二五四，一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

日夜服務
通渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急電
話：253-7363
255-8171余生

順發冷氣工程
雪櫃 凍房 暖氣 冷氣 電爐
修理按影肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3
TEL.:(604)254-4442
歡迎比較 歡迎查詢 歡迎地區代理
新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏
我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應1984年度月曆、枱曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神，七彩繽紛，價廉物美香港式月曆和枱曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品爲主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。
總代理香港開源彩色月曆

總經銷中國上海藝術月曆

DORSET COLLEGE

（即前本拿比政府中學） 特大校舍及科學實驗室
環境優良。設備完善及交通方便
特設GRADE 10 速成班（四個月）
招收十，十壹，十二班及大學壹年學生
台灣及大陸學生可申請英文特別班
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢
有專人協助有關84年壹月，五月及九月入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校 VISA 及學生簽證。
詳情請電：291—8686 或到本校
250 WILLINGDON, AVE.
BURNABY. B.C.
（夾喜士定東街 4400BLOCK）

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
伊雲士暨高仕登律師樓
GOLDEN VISA CONSULTANTS
金證顧問公司
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A1T1
PHONE: (604) 683-3363
TELEX: 04-54654
聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴業辦買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

本報廣告・效力宏大

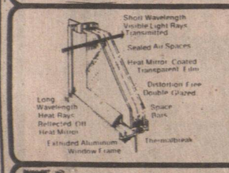
華聯實業有限公司
Cambie Agencies (1983) Ltd.
公司電話：685・2028
住宅：277・5967
HEDY CHUNG 鍾家和小姐
唐人街海外信託銀行三樓
免費估價 地產買賣

▲華埠喜士定東街四百號地段七十五乘一百廿二尺，鋪面及七組柏文，價七十餘萬。
▲KERRISDALE 舊商業鋪及二組柏文，取價廿三萬九千元。
▲SOUTH GRENVILLE 商業鋪，易管理，價四十萬。
▲西區商業鋪及柏文四組，業主急賣，價卅九萬五千。
▲東區三年新商業鋪及兩組柏文，割價廿一萬。
▲本拿比石屎屋一間，地大，土庫完成，價十萬餘。
本公司理加強服務範圍，特設物業管理部門，管理商業樓宇柏文及房屋，取價便宜，歡迎查詢。
商業樓 柏文

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740—3RD. RICHMOND B.C.
公司：273—3161
住家：274—2274
曾秀馨（亞B）B.A.
BEATRICE TSANG

地產買賣免費估價
▲雲東優靜區，近KILLNARY小學，十二年新屋，樓上三睡房，土庫完成另三睡房及一娛樂室。共二千八百多尺，近大巴士站及商場，請來電查詢。
▲生意良機，列治文區旺餐館出讓，請來電查詢。
▲列治文區新屋，五十六乘一百三睡房另有娛樂房，二千餘尺，雙車房向西後院，交通方便，近學校，要價十五萬九千，請來電查詢。
▲雲東區近乃磨街，翻新兩睡房屋，土庫另有兩睡房，標準地有車房，近巴士站及學校，有祇需萬餘元首期，好銀期接，請來電查詢。

屋背面，最新圖案
保養最好，(20年)



HEAT MIRROR® WINDOWS
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -
容量多水潤，省錢美觀，
20年保養。

裝置外牆板，美觀舒暢，
四十年保養。
esclad vinyl siding...
Esso CHEMICALS

舊屋變新屋 搵
CHRISTMAS sale! 15% OFF
擴建房屋
內外翻新
承建一高尚屋宇
請直接同蔡先生洽
威岸建築
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.
FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westerior Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok

公司：874—6468
住家：524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver
買新屋搵我
▲六一〇二號西矛梳街。
▲二三五〇號東廿八街。
▲七四四〇八號DUFF街。
▲五四〇六號BRUCE街。
▲四五五五號ROSS街。
以上新屋正層三睡房，土庫完成有兩房，一廳，廚廁，車房有圓形樓梯，天窗，雙大門等近學交通，開價十六萬餘，有價講。
抵買舊屋
▲東四十七街及域多利街兩年新月租九百五十元，只售十五萬餘。
▲二一九一温汝步街四睡房屋，土庫完成，可出租。

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165
陳若松

▲1340171A街SURREY商業樓兩層三組，開價廿三萬。
▲2453二組柏文LONSDALE北溫哥華，雜貨鋪及百，開價廿九萬。每日生意四。
▲5091 5097 CANADA WAY本拿比，十四年新商業樓，七十九乘一百廿二尺，開價十九萬九千九。
▲2511東四十八街近緬，卅三百廿二尺，八萬九千。
▲乘二列治文4651 GRANVILLE ST兩睡房，九萬二千。
▲5430緬街，雜貨鋪及物業二十一萬。
▲391乃街，四十五位，唐人街，卅三乘一百一十七尺，十一萬一千。
▲餐館，二萬五千。
▲快餐館，好批，位於DENMAN ST僅售二萬九千。
▲753 GAUTHIER高肯林，雜貨鋪及物業，九萬五千。

GARY YEE
余春池

736—3831 (24 HOURS)
住家電話：327—3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
誠徵買家及賣家，免費估價務求達到雙方滿意爲原則。
▲高肯林二年新，現代式復層式樓宇，有天窗，四十五乘一百一十八尺，高尚住宅區，屋主急賣，大減價，試還拾壹萬五。
▲咖啡室，廿八座位，平租，生意平均每日七十九。已出售
▲開價二萬元，業主急賣
▲二埠市中心商業樓，目前爲工廠將會發展爲商業區，距德忌利士學院兩街位，地六十六乘一百卅二尺，現有業主答應租回兩年，可收租百分之十，減價廿一萬五
▲西區8707 HUDSON街六年新，壹睡房大柏文，已空，業主急賣開價六萬八千五，請還價。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. ● Realtor
DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮炘 437-5571
2768 Kingsway.
Vancouver, B.C. V5R 5H6
▲市中心區SEYMOUR街物業50x122單邊地石屎建築，投資或自用，業主廉讓八十五萬。
▲PORT MOODY市中心商業寫字樓，四年新，租金好，開價六十餘萬。
餐館連物業出讓：
▲乃磨埠唐餐館，一百五十位，間格好，面積大，裝修堂皇，設備完善有酒牌，獨立生意，開價五十六萬
▲LADYSMITH近乃磨埠一百四十位餐館，有酒牌，樓上寫字樓有入息，業主退休廉讓，開價廿九萬九。
▲CLEARWATER西餐館，有酒牌，建築裝修好，兩層餐館，可兼營中餐，交通必經，物業連住家屋，業主離埠廉讓，卅九萬五。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

▲三睡房屋，一八五八東十一街九萬七。
▲三單位，月入千三・六四八東十三街，全部翻新，十一萬九
▲整潔兩睡房，三二九一東廿一街，近購物，巴士及學校，十萬零五千五。
▲十九年新三睡房，6559乃街，卅三乘一百一十七尺，十一萬一千。
▲新屋兩間，5555號及5551號DUNDEE（東41街夾EARLES）只售十五萬九千五百。
▲西54街夾HEATHER四睡房大屋，超過二千六百尺，卅二萬。

PARK Georgia REALTY
RICHARD LAI
黎照洲 437・9700
RES・321・2945

以下各盤歡迎還價
▲1515GRANT街廿五年新，石屎牆屋，土庫完成兩睡房單位，風景優美，近唐人埠
▲西區四十一街廿九號靚屋，兩房一廳，近女皇公園及屋街購物商場，地卅三乘一百一十二尺，交通方便。
▲商業樓及雜貨鋪生意，位於旺區COMMERCIAL街，好入息，投資良機，請快。
▲3179QUEENS AVE近京士威，環境清靜，美觀兩睡房屋，售價九萬四千九百抵買。
代理買賣地產物業，免費估價

NORTHRIDGE REALTY LTD
馬尚才
JOHN MA
公司電話：321 2912
住家電話：255 2116
新盤
▲全新屋，四五六八甘矛梳街，雙層玻璃，圓樓梯，天窗，雙門車房，意式階磚，高級廚櫃土庫完成兩睡房單位，開價十六萬四千九，請還價。
▲三二二五號柏架街，兩睡房全土庫士德固靚屋，開價八萬餘詳情請電詢。
▲一七四六號柏架街，孖屋地，兩單位全租出，開價十萬元，
▲一睡房亞柏文，五萬餘。
▲吉地一幅，可代客興建新屋詳情請電詢。

李志雄 Allen Lee

住家：263—3842。
公司：(英)731—5811
直接中文傳呼
667-0926 留電即覆
▲壹睡房柏文，四萬七，六百餘尺，有價講。
▲單人柏文三萬五，有成交。
▲6331 BUTLER香槟區，開價十一萬九，請快
▲廿六年屋，六睡房，近小學有七萬六按揭十一萬餘有成交。
▲温哥華DENMAN街旺區，果鋪生意連實業，另有三鋪位收租。
▲三塊地，33及50尺闊，適宜自建。
▲MARINE DR. 三年新屋，地大開價十三萬九
▲雜貨鋪連實業，街角地，日營五百，請快。